**Agata ZWIERZYNSKA**

Date of birth: 22.02.1977

Address : Joavegen 78C, Sola, Norwegia

Tel : +47 99894189

Email : baragatka@hotmail.com

Time Språkstasjon

**EDUCATION**

 **2007 Bachelor of spanish philology (BA)**

***Wrocław- Poland*** University of Wrocław; University of Valencia, Spain

***Valencia- Spain***

**2007 PhD Program**

 Spanish and Latin American literature and theater

 (completed a didactic period of 2 years and a research period of 1 year)

***Valencia- Spain*** University of Valencia, Spain

**2003 Master of Philosophy, Specialization in Hermeneutics**

***Wrocław- Poland*** University of Wrocław

***Languages:* Polish:** native

 **Spanish :** fluent

 **Norwegian**: fluent

**English:** fluent

***Supported programs:*** Word, Excel, PDF, SDL Trados

**2013- present WANG TOPIDRETT STAVANGER, (High school)**

***Stavanger, Norway Teacher of Spanish and Religion/Ethics/Philosophy***

**03.- 12. 2010 AFTENSKOLEN ROGALAND, Foreign Language**

***Stavanger, Norway Polish language intensive cours for Norwegians***

**02.-07. 2010 JOHANNES SENTER, Norwegian Language and Bilingual Teaching Center**

Norwegian Language Teaching Center and Bilingual Teaching

***Stavanger, Norway*  *Bilingual Teacher of Polish and Norwegian***

**2008- present *Polish-Spanish-Norwegian freelance translator***

**PROFESSIONAL EXPERIENCE**

 **09.2007- 03. 2008 SKIRPOL Foreign Language Center**

 ***Świdnica, Poland*  *Spanish teacher***

 **09.2007- 03. 2008 Public Library, Scientific Reading Room**

 ***Świdnica, Poland*  *Special librarian***

 **2006- 2007 ALOS ESCUELA Y TRADUCCIONES**

 ***Valencia, Spain Spanish interpreter and translator***

 **2005- 2007 VESA INTÉRPRETES**

***Valencia, Spain Spanish interpreter in cooperation with the Police and The Civil***

 ***Guard***

 **2006 MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF THE KINGDOM OF**

 **SPAIN**

***Scholarship holder of the Student Mobility Program in doctoral studies with mention of quality***

**ORGANIZATIONS, CONGRESSES, PUBLICATIONS**

 **2015 ANPE member**

(Norwegian Association of Spanish Teachers)

 **2006 – 2009 ALEPH member**

(Assocation of Young Spanish-Language Literature Researchers)

 **2008 *Gombrowicz y la novela argentina*** (publication in Spanish)

 Proceedings of the 4th International Congress of ALEPH, Barcelona

 **2009 *Realismo trágico de Guillermo Arriaga*** (publication in Spanish)

 Proceedings of the 5th International Congress of ALEPH, Barcelona

**COURSES AND CERTIFICATES**

**2017** Training course for Spanish language censors, Oslo

 **2010**  ***BERGENSTEST CERTIFICATE,*** the official exam of the Norwegian language

 **2010** Official intensive preparation course for BERGENSTEST, Folkeuniversitetet

 **2009 Norwegian exam 3**

 **2009** Norwegian language course Time Språkstasjon, Bryne